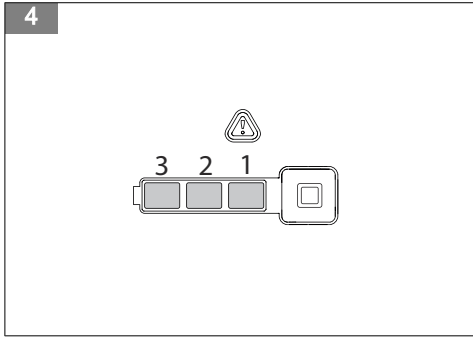
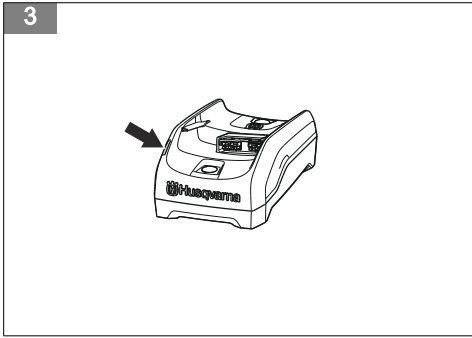
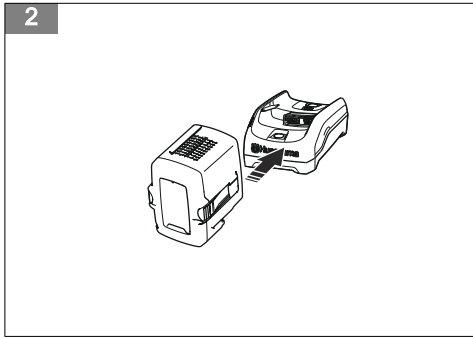
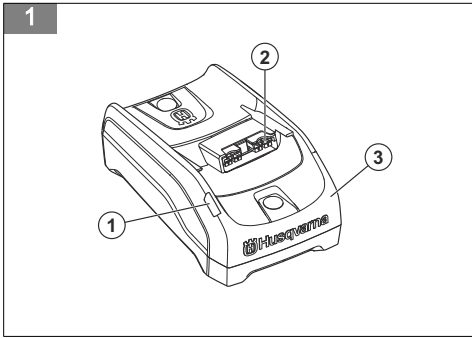




# Husqvarna®



EN	Operator's manual	3-3
BG	Ръководство за експлоатация	4-5
CS	Návod k použití	5-6
DA	Brugsanvisning	6-7
DE	Bedienungsanweisung	7-8
EL	Οδηγίες χρήσης	8-9
ES	Manual de usuario	9-10
ET	Kasutusjuhend	10-12
FI	Käyttöohje	12-13
FR	Manuel d'utilisation	13-14
HR	Priručnik za korištenje	14-15
HU	Használati utasítás	15-16
IT	Manuale dell'operatore	16-17
JA	取扱説明書	18-19
KO	사용자 설명서	19-20
LT	Operatoriaus vadovas	20-21
LV	Lietošanas pamācība	21-22
NL	Gebruiksaanwijzing	22-23
NO	Bruksanvisning	23-24
PL	Instrukcja obsługi	24-25
PT	Manual do utilizador	25-27
RO	Instrucțiuni de utilizare	27-28
RU	Руководство по эксплуатации	28-29
SK	Návod na obsluhu	29-30
SL	Navodila za uporabo	30-31
SR	Priručnik za rukovaoca	31-32
SV	Bruksanvisning	32-33
TR	Kullanım kılavuzu	33-34
UK	Посібник користувача	34-36
ZH	操作手册	36-37



---

## Contents

---

Statement.....	3	Operation.....	3
Battery charger safety.....	3	Accessories.....	3

---

## Statement

---

This leaflet is used to add a new charger type of 40-C80.

### PRODUCT OVERVIEW

(Fig. 1)

1. Charging LED
2. Connector
3. Battery charger 40-C80

---

## Battery charger safety

---



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions in the Operator's manual. Failure to obey the warnings and instructions may result in electrical shock, fire and/or serious injury.



**CAUTION:** Do not use other battery chargers than the one supplied for your product. Only use QC80/40-C80 chargers when you charge BLi replacement batteries.

---

## Operation

---

### To connect the battery charger

1. Connect the battery charger to the voltage and frequency that is specified on the rating plate.
2. Put the plug in a grounded socket outlet.

**Note:** The battery does not charge if the battery temperature is more than 50 °C/122 °F. If the temperature is more than 50 °C/122 °F, the battery charger makes the battery become cool.

### To charge the battery

**Note:** Charge the battery if it is the first time that you use it. A new battery is only 30% charged.

1. Connect the battery to the battery charger. (Fig. 2)
2. Make sure that the green charging light on the battery charger comes on. That means that the battery is connected correctly to the battery charger. (Fig. 3)
3. When all LEDs on the battery come on, the battery is fully charged. (Fig. 4)
4. To disconnect the battery charger from the mains socket, pull the plug. Do not pull the cable.
5. Disconnect the battery from the battery charger.

**Note:** Refer to the battery and battery charger manuals for more information.

---

## Accessories

---

### Approved battery chargers for the product

Battery charger	40-C80
Mains voltage, V	100-240
Frequency, Hz	50-60
Power, W	72
Output Voltage, V d.c./Amps, A	43/1.6

---

## Съдържание

---

Декларация.....	4	Операция.....	4
Инструкции за безопасност за зарядното устройство на акумулаторната батерия.....	4	Принадлежности.....	5

---

## Декларация

---

Тази листовка се използва за добавяне на нов тип зарядно устройство на 40-C80.

### ОБЩ ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

(Фиг. 1)

1. Светодиод за зареждане
  2. Конектор
  3. Зарядно устройство за акумулаторни батерии 40-C80
- 

## Инструкции за безопасност за зарядното устройство на акумулаторната батерия

---



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции в ръководството за оператора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може

да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.



**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте зарядни устройства, различни от доставеното с машината. Използвайте само зарядни устройства QC80/40-C80, когато зареждате резервни акумулаторни батерии BLi.

---

## Операция

---

### За свързване на зарядното устройство

1. Свържете зарядното устройство на акумулаторната батерия към напрежението и честотата, указани на типовата табелка.
  2. Поставете щепсела в заземен контакт.
- 

**Забележка:** Акумулаторната батерия няма да се зареди, ако нейната температура е по-висока от 50°C/122°F. Ако температурата е по-висока от 50°C/122°F, зарядното устройство на акумулаторната батерия ще охладни акумулаторната батерия.

---

### За зареждане на акумулаторната батерия

**Забележка:** Заредете батерията, ако това е първият път, в който я използвате. Новата акумулаторна батерия е заредена само на 30%.

---

1. Свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство. (Фиг. 2)
  2. Уверете се, че зелената светлина за зареждане на зарядното устройство светва. Това означава, че батерията е свързана правилно към зарядното устройство. (Фиг. 3)
  3. Когато всички светодиоди на батерията светнат, батерията е напълно заредена. (Фиг. 4)
  4. За да изключите зарядното устройство от стенния контакт, дръпнете щепсела. Не дърпайте кабела.
  5. Изключете акумулаторната батерия от зарядното устройство.
- 

**Забележка:** Разгледайте инструкциите за батерията и за зарядното устройство за повече информация.

---

# Принадлежности

## Одобрени зарядни устройства за продукта

Зарядно устройство за акумулатора	40-C80
Напрежение на мрежата, V	100 – 240
Честота, Hz	50 – 60
Мощност, W	72
Изходящо напрежение, V прав ток/ампери, A	43/1,6

## Obsah

Prohlášení.....	5	Provoz.....	5
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku baterií.....	5	Příslušenství.....	6

## Prohlášení

Tento leták přidává nový typ nabíječky baterií 40-C80.

### POPIS VÝROBKU

(Obr. 1)

1. Kontrolka LED nabíjení
2. Konektor
3. Nabíječka baterií 40-C80

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku baterií



### VÝSTRAHA:

Pozorně

si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny v návodu k obsluze. Při nedodržení varování a pokynů může dojít

k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.



### VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte nabíječku, která nebyla dodána s výrobkem. Při nabíjení náhradních baterií BLi použijte výhradně nabíječky QC80/40-C80.

## Provoz

### Připojení nabíječky baterií

1. Připojte nabíječku baterií ke zdroji s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.
2. Zapojte zástrčku do uzemněné elektrické zásuvky.

**Povšimněte si:** Baterie se nebude nabíjet, pokud je teplota baterie vyšší než 50 °C (122 °F). Pokud teplota překročí 50 °C (122 °F), nabíječka baterií ochladí.

### Nabití baterie

**Povšimněte si:** Před prvním použitím baterií nabijte. Nová baterie je nabitá pouze na 30 %.

1. Připojte baterii k nabíječce baterií. (Obr. 2)
2. Zkontrolujte, zda se na nabíječce rozsvítí zelená kontrolka nabíjení. To znamená, že je baterie správně připojena k nabíječce baterií. (Obr. 3)
3. Až se rozsvítí všechny kontrolky LED na baterii, baterie je plně nabitá. (Obr. 4)

- Při odpojování nabíječky baterií od elektrické zásuvky tahejte za zástrčku. Netahejte za kabel.
- Odpojte baterii od nabíječky.

**Povšimněte si:** Další informace naleznete v návodech k baterii a k nabíječce baterií.

## Příslušenství

### Nabíječky baterií schválené pro výrobek

Nabíječka baterií	40-C80
Síťové napětí, V	100–240
Frekvence, Hz	50–60
Výkon, W	72
Výstupní napětí, V DC / ampéry, A	43/1,6

## Indhold

Erklæring.....	6	Drift.....	6
Batteriopladersikkerhed.....	6	Tilbehør.....	7

## Erklæring

Denne folder bruges til at tilføje en ny opladertype på 40-C80.

- LED-indikator for opladning
- Stik
- Batterioplader 40-C80

## PRODUKTOVERSIGT

(Fig. 1)

## Batteriopladersikkerhed



### ADVARSEL:

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner i brugervejledningen. Hvis man ignorerer advarsler og anvisninger, kan det medføre

elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.



### BEMÆRK:

Brug ikke andre batteriopladere end den, der blev leveret med dit produkt. Brug kun QC80/40-C80-opladere, når du oplader BLi-reservebatterier.

## Drift

### Sådan tilsluttes batteriopladeren

- Slut batteriopladeren til en strømkilde med den spænding og frekvens, der fremgår af typeskiltet.
- Sæt stikket i en jordet stikkontakt.

**Bemærk:** Batteriet oplades ikke, hvis batteriets temperatur er over 50 °C/122 °F. Hvis temperaturen

er over 50 °C/122 °F, vil batteriopladeren køle batteriet ned.

### Sådan oplades batteriet

**Bemærk:** Oplad batteriet, hvis det er første gang, du bruger det. Et nyt batteri er kun 30 % opladet.

1. Tilslutning af batteriet til batteriopladeren. (Fig. 2)
2. Kontrollér, at den grønne opladeindikator på batteriopladeren lyser. Det betyder, at batteriet er korrekt forbundet med batteriopladeren. (Fig. 3)
3. Når alle LED'erne på batteriet tændes, er batteriet fuldt opladet. (Fig. 4)
4. Træk stikket ud for at afbryde batteriopladeren fra stikkontakten. Træk ikke i ledningen.
5. Kobl batteriet fra batteriopladeren.

**Bemærk:** Der henvises til manualerne til batteriet og batteriopladeren for mere information.

## Tilbehør

### Godkendte batteriopladere til produktet

Batterioplader	40-C80
Netspænding, V	100-240
Frekvens, Hz	50-60
Effekt, watt	72
Udgangsspænding, V jævnstrøm/ampere, A	43/1,6

## Inhalt

Erklæring.....	7	Betrieb.....	7
Sicherer Umgang mit dem Ladegerät.....	7	Zubehör.....	8

## Erklärung

Diese Broschüre dient der Beschreibung eines neuen Ladegeräts vom Typ 40-C80.

1. LED-Ladeanzeige
2. Verbinder
3. Ladegerät 40-C80

### GERÄTEÜBERSICHT

(Abb. 1)

## Sicherer Umgang mit dem Ladegerät



### WARNUNG: Lesen

Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Wenn Sie die Warn- und Sicherheitshinweise nicht befolgen, kann

dies zu Elektroschock, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.



### ACHTUNG: Verwenden

Sie nur das mitgelieferte Ladegerät für Ihr Gerät. Verwenden Sie zum Laden von BLi-Ersatzakkus ausschließlich QC80/40-C80-Ladegeräte.

## Betrieb

### So schließen Sie das Akkuladegerät an

1. Das Ladegerät an eine Quelle mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz anschließen.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.

**Hinweis:** Der Akku wird nicht aufgeladen, wenn die Akkuteperatur über 50 °C (122 °F) beträgt. In diesem Fall kühlt das Ladegerät den Akku ab.

## So laden Sie den Akku

**Hinweis:** Laden Sie den Akku, wenn Sie ihn zum ersten Mal verwenden. Ein neuer Akku ist nur zu 30 % geladen.

1. Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an. (Abb. 2)
2. Stellen Sie sicher, dass die grüne Ladeanzeige auf dem Ladegerät aufleuchtet. Das bedeutet, dass der Akku richtig mit dem Ladegerät verbunden ist. (Abb. 3)

3. Wenn alle LEDs am Akku leuchten, ist er vollständig aufgeladen. (Abb. 4)
4. Um das Ladegerät von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
5. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

**Hinweis:** Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für den Akku und das Ladegerät.

## Zubehör

### Zugelassene Ladegeräte für das Gerät

<b>Akkuladegerät</b>	<b>40-C80</b>
Netzspannung, V	100-240
Frequenz, Hz	50-60
Leistung, W	72
Ausgangsspannung, VDC/Ampere, A	43/1,6

## Περιεχόμενα

Δήλωση.....	8	Λειτουργία.....	9
Ασφάλεια φορτιστή μπαταρίας.....	8	Αξεσουάρ.....	9

## Δήλωση

Αυτό το φυλλάδιο χρησιμοποιείται για την προσθήκη νέου τύπου φορτιστή 40-C80.

1. Λυχνία LED φόρτισης
2. Συνδετήρας
3. Φορτιστής μπαταρίας 40-C80

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

(Εικ. 1)

## Ασφάλεια φορτιστή μπαταρίας



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης. Η μη τήρηση

των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές μπαταρίας



## Λειτουργία

### Για να συνδέσετε το φορτιστή της μπαταρίας

1. Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας σύμφωνα με την τάση και τη συχνότητα που προδιαγράφονται στην πινακίδα στοιχείων.
2. Συνδέστε το φις σε γειωμένη πρίζα.

**Περιεχόμενα** Η μπαταρία δεν φορτίζεται αν η θερμοκρασία της είναι πάνω από 50 °C/122 °F. Αν η θερμοκρασία είναι πάνω από 50 °C/122 °F, ο φορτιστής της μπαταρίας αφήνει την μπαταρία να κρυώσει.

### Φόρτιση της μπαταρίας

**Περιεχόμενα** Φορτίστε την μπαταρία, εάν είναι η πρώτη φορά που τη χρησιμοποιείτε. Μια καινούργια μπαταρία είναι φορτισμένη μόνο κατά 30%.

1. Συνδέστε την μπαταρία στον φορτιστή. (Εικ. 2)
2. Βεβαιωθείτε ότι ανάβει η πράσινη λυχνία φόρτισης στον φορτιστή. Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι απευθείας συνδεδεμένη στον φορτιστή. (Εικ. 3)
3. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, όταν ανάψουν όλες οι λυχνίες LED πάνω της. (Εικ. 4)
4. Για να αποσυνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας από την πρίζα, τραβήξτε το φις. Μην τραβήξετε το καλώδιο.
5. Αποσυνδέστε την μπαταρία από τον φορτιστή.

**Περιεχόμενα** Ανατρέξτε στα εγχειρίδια της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας για περισσότερες πληροφορίες.

## Αξισουά

### Εγκεκριμένοι φορτιστές μπαταρίας για το προϊόν

Φορτιστής μπαταρίας	40-C80
Τάση δικτύου παροχής, V	100-240
Συχνότητα, Hz	50-60
Ισχύς, W	72
Τάση εξόδου, V d.c/Amps, A	43/1,6

## Contenido

Declaración.....	9	Funcionamiento.....	10
Seguridad del cargador de batería.....	10	Accesorios.....	10

## Declaración

Este folleto se utiliza para incorporar un nuevo tipo de cargador: 40-C80.

1. LED de carga
2. Conector
3. Cargador de batería 40-C80

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

(Fig. 1)

## Seguridad del cargador de batería



### ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones del manual de usuario. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar

descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN:

No utilice cargadores de batería diferentes al suministrado con su producto. Utilice únicamente cargadores QC80/40-C80 para cargar las baterías BLi de repuesto.

## Funcionamiento

### Para conectar el cargador de baterías

1. Conecte el cargador a la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características.
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente con toma a tierra.

**Nota:** La batería no se cargará si su temperatura es superior a 50 °C/122 °F. En ese caso, el cargador enfría la batería.

### Carga de la batería

**Nota:** Cargue la batería si es la primera vez que la utiliza. Una batería nueva solo tiene una carga del 30 %.

1. Conecte la batería al cargador. (Fig. 2)
2. Asegúrese de que se enciende la luz de carga verde en el cargador. Eso significa que la batería está conectada correctamente al cargador. (Fig. 3)
3. Cuando todos los LED de la batería se hayan encendido, la batería estará totalmente cargada. (Fig. 4)
4. Para desconectar el cargador de batería de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable.
5. Desconecte la batería del cargador.

**Nota:** Consulte los manuales de la batería y del cargador para obtener más información.

## Accesorios

### Cargadores de baterías homologados para el producto

Cargador de batería	40-C80
Tensión de red, V	100-240
Frecuencia, Hz	50-60
Potencia, W	72
Tensión de salida, V C.C./amperios, A	43/1,6

## Sisukord

Teade.....	11	Töö.....	11
Akulaadija ohutus.....	11	Lisavarustus.....	12

---

## Teade

---

Seda infolehte kasutatakse uue laadija tüübi 40-C80 lisamiseks.

### TOOTE TUTVUSTUS

(Joon. 1)

1. Laadimise LED-märgutuli
2. Pistik
3. Akulaadija 40-C80

---

## Akulaadija ohutus

---



### HOIATUS:

Lugege läbi kõik kasutusjuhendis esitatud ohutusalsed hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

tarnekomplekti kuuluvat akulaadijat. BLi asendusakude laadimiseks kasutage ainult QC80/40-C80 laadijaid.



### ETTEVAA- TUST:

Kasutage ainult seadme

---

## Töö

---

### Akulaadija ühendamine

1. Ühendage akulaadija tüübisildil näidatud pinge ja sagedusega võrku.
2. Ühendage pistik maandatud pistikupessa.

**Märkus:** Aku laadimist ei toimu, kui aku temperatuur on üle 50 °C / 122 °F. Kui temperatuur ületab 50 °C / 122 °F, siis alustab akulaadija aku jahutamist.

### Aku laadimine

**Märkus:** Enne aku esimest kasutuskorda laadige aku täis. Uue aku laetustase on ainult 30%.

1. Ühendage aku akulaadijaga. (Joon. 2)
2. Veenduge, et akulaadija roheline laadimistuli süttiks. See tähendab, et aku on akulaadijaga õigesti ühendatud. (Joon. 3)
3. Kui aku kõik LED-tuled süttivad, siis on aku täis. (Joon. 4)
4. Akulaadija toiteallikast lahutamiseks võtke kinni pistikust. Ära tõmba juhtmet.
5. Eemaldage aku akulaadijast.

**Märkus:** Lisateavet lugege aku ja akulaadija kasutusjuhenditest.

# Lisavarustus

## Seadme jaoks heaks kiidetud akulaadid

Akulaadija	40-C80
Toitevõrgu pingeline, V	100-240
Sagedus, Hz	50-60
Võimsus, W	72
Väljundpinge, V/A (alalisvool)	43/1,6

## Sisällis

Ilmoitus.....	12	Käyttö.....	12
Akkulaturin turvallsuus.....	12	Tarvikkeet.....	13

## Ilmoitus

Ilmoituksessa kerrotaan uudesta 40-C80-laturityypistä.

### TUOTTEEN KUVAUS

(Kuva 1)

1. Latauksen merkkivalo
2. Liitin
3. Akkulaturi 40-C80

## Akkulaturin turvallsuus



### VAROITUS: Lue

kaikki käyttöohjeessa olevat turvavaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa

sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.



### HUOMAUTUS:

Käytä vain akun mukana toimitettua akkulaturia. Käytä vain QC80/40-C80-latureita BLi-vara-akkujen lataamiseen.

## Käyttö

### Akkulaturin kytkeminen

1. Kytke akkulaturi tyyppikilven mukaiseen verkkovirtaan ja taajuuteen.
2. Aseta pistoke maadoitettuun pistorasiaan.

**Huomautus:** Akku ei lataudu, jos sen lämpötila on yli 50 °C / 122 °F. Jos lämpötila on yli 50 °C / 122 °F, akkulaturi jäädyttää akkua.

### Akun lataaminen

**Huomautus:** Lataa akku, jos sitä käytetään ensimmäisen kerran. Uuden akun varaus on vain 30 %.

1. Kytke akku akkulaturiin. (Kuva 2)
2. Varmista, että laturin vihreä latausvalo syttyy. Se kertoo, että akku on oikein kiinni akkulaturissa. (Kuva 3)
3. Kun akun kaikki LED-merkkivalot syttyvät, akku on ladattu täyteen. (Kuva 4)

4. Irrota akkulaturi pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä kaapelista.
5. Irrota akku akkulaturista.

**Huomaus:** Katso lisätietoja akun ja akkulaturin käyttöohjeista.

## Tarvikkeet

### Laitteen hyväksytyt akkulaturit

<b>Akkulaturi</b>	<b>40-C80</b>
Verkkovirta, V	100–240
Taajuus, Hz	50–60
Teho, W	72
Lähtöjännite, V, DC/Ampeeria, A	43/1,6

## Sommaire

Déclaration.....	13	Utilisation.....	13
Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie.....	13	Accessoires.....	14

## Déclaration

Cette brochure est utilisée pour ajouter un nouveau chargeur de batterie.

1. LED de charge
2. Connecteur
3. Chargeur de batterie 40-C80

## PRÉSENTATION DU PRODUIT

(Fig. 1)

## Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



### AVERTISSEMENT:

lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions du manuel d'utilisation. Le non-respect des consignes et des instructions

peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.



### REMARQUE:

n'utilisez pas d'autres chargeurs de batterie que celui fourni pour votre produit. Utilisez uniquement des chargeurs QC80/40-C80 lorsque vous chargez des batteries de rechange BLi.

## Utilisation

### Pour brancher le chargeur de batterie

1. Branchez le chargeur de batterie sur une prise électrique dont les caractéristiques de tension et de fréquence correspondent aux spécifications mentionnées sur la plaque signalétique.

2. Branchez le cordon dans une prise électrique mise à la terre.

**Remarque:** la batterie ne charge pas si la température de la batterie est supérieure à

50 °C/122 °F. Dans le cas contraire, le chargeur de batterie refroidit la batterie.

## Pour charger la batterie

**Remarque:** chargez la batterie si vous l'utilisez pour la première fois. Une batterie neuve n'est chargée qu'à 30 %.

1. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie. (Fig. 2)
2. Assurez-vous que le témoin de charge vert du chargeur de batterie s'allume. La présence de ce témoin signifie que la batterie est correctement connectée au chargeur de batterie. (Fig. 3)

3. La batterie est totalement rechargée quand toutes les LED sur la batterie sont allumées. (Fig. 4)
4. Pour débrancher le chargeur de batterie de la prise de courant murale, tirez sur la fiche. Ne tirez pas sur le câble.
5. Déconnectez la batterie du chargeur de batterie.

**Remarque:** reportez-vous aux manuels de la batterie et du chargeur de batterie pour plus d'informations.

## Accessoires

### Chargeurs de batterie homologués pour le produit

Chargeur de batterie	40-C80
Tension secteur, V	100-240
Fréquence, Hz	50-60
Puissance, W	72
Tension de sortie, V d.c./Ampères, A	43/1,6

## Sadržaj

Izjava.....	14	Rad.....	15
Sigurnost punjača baterije.....	14	Dodaci.....	15

## Izjava

Ova se brošura upotrebljava kako bi se dodala nova vrsta punjača 40-C80.

### PREGLED PROIZVODA

(Sl. 1)

1. LED za punjenje
2. Priključak
3. Punjač baterije 40-C80

## Sigurnost punjača baterije



### UPOZORENJE:

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute u ovom korisničkom priručniku. Nepridržavanje upozorenja i uputa može

uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



### OPREZ:

Upotrebljavajte isključivo punjače baterija isporučene uz proizvod. Za punjenje zamjenskih BLi

baterija koristite isključivo QC80/40-C80 punjače.

## Rad

### Priključivanje punjača baterije

1. Priključite punjač baterije na napon i frekvenciju koji su navedeni na natpisnoj pločici.
2. Priključite utikač na uzemljenu utičnicu.

**Napomena:** Baterija se neće puniti ako joj je temperatura viša od 50 °C / 122 °F. Ako je temperatura viša od 50 °C / 122 °F, punjač će rashladiti bateriju.

### Zamjena baterije

**Napomena:** Napunite bateriju pri prvoj upotrebi. Nova je baterija napunjena samo 30%.

1. Priključite bateriju na punjač baterije. (Sl. 2)
2. Provjerite uključuje li se zeleni indikator punjenja na punjaču baterije. On označava ispravnu povezanost baterije s punjačem baterije. (Sl. 3)
3. Kada se na bateriji uključe svi LED indikatori, baterija je potpuno napunjena. (Sl. 4)
4. Za odspajanje punjača baterije od mrežne utičnice izvucite utikač. Nemojte povlačiti kabel.
5. Odspojite bateriju od punjača baterije.

**Napomena:** Više informacija potražite u priručnicima za bateriju i punjač baterije.

## Dodaci

### Odobreni punjači baterije za proizvod

Punjač baterije	40-C80
Mrežni napon, V	100 – 240
Frekvencija, Hz	50 – 60
Snaga, W	72
Izlazni napon, V istosmjerne struje / amperi, A	43/1,6

## TARTALOMJEGYZÉK

Nyilatkozat.....	15	Üzemeltetés.....	16
Az akkumulátortöltő készülék biztonsága.....	16	Tartozékok.....	16

## Nyilatkozat

Ez a tájékoztató új, 40-C80 típusú töltő hozzáadásával bővült.

### A TERMÉK ÁTTEKINTÉSE

(ábra 1)

1. Töltésjelző LED
2. Csatlakozó
3. Akkumulátortöltő, 40-C80

# Az akkumulátortöltő készülék biztonsága



## FIGYELMEZTÉS:

Olvassa el a használati utasításban található összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen

kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.



## VIGYÁZAT:

Ne használjon mást a termékhez mellékelt akkumulátortöltőn kívül. Kizárólag QC80/40-C80 töltőkészülékeket használjon a BLi csereakkumulátorok töltéséhez.

## Üzemeltetés

### Az akkumulátortöltő csatlakoztatása

1. Az akkumulátortöltőt a típus táblán szereplő feszültségű és frekvenciájú áramforráshoz csatlakoztassa.
2. Csatlakoztassa a dugót egy földelt hálózati aljzatba.

**Megjegyzés:** 50 °C/122 °F feletti hőmérsékleten nem kerül sor az akkumulátor töltésére. 50 °C/122 °F feletti hőmérséklet esetén az akkumulátortöltő lehűti az akkumulátort.

### Az akkumulátor töltése

**Megjegyzés:** Az első használat előtt tölts fel az akkumulátort. Az új akkumulátorok csak 30%-ra vannak feltöltve.

1. Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőkészülékhez. (ábra 2)
2. Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltőn lévő zöld töltésjelző lámpa világít-e. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor megfelelően érintkezik a töltőkészülékkel. (ábra 3)
3. Ha az akkumulátoron az összes LED világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. (ábra 4)
4. Az akkumulátortöltő fali aljzatból történő kihúzásához a dugaszt húzza. Ne a kábelt húzza.
5. Válassza le az akkumulátort a töltőkészülékről.

**Megjegyzés:** További információkért tekintse át az akkumulátor és az akkumulátortöltő használati utasítását.

## Tartozékok

### A termék esetében jóváhagyott akkumulátortöltők

Akkumulátortöltő	40-C80
Hálózati feszültség, V	100–240
Frekvencia, Hz	50–60
Teljesítmény, W	72
Kimeneti feszültség, V, egyenáram/amper, A	43/1,6

## Sommario

Dichiarazione.....	17	Utilizzo.....	17
Sicurezza del caricabatterie.....	17	Accessori.....	17



---

## Dichiarazione

---

Questo opuscolo viene utilizzato per aggiungere un nuovo tipo di caricatore 40-C80.

1. LED di carica
2. Connettore
3. Caricabatterie 40-C80

### PANORAMICA DEL PRODOTTO

(Fig. 1)

---

## Sicurezza del caricabatterie

---



### AVVERTENZA:

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni riportate nel manuale dell'operatore. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



### ATTENZIONE:

Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito per il prodotto. Utilizzare esclusivamente i caricabatterie QC80/40-C80 per ricaricare le batterie di ricambio BLi .

---

## Utilizzo

---

### Per collegare il caricabatterie

1. Collegare il caricabatterie alla tensione e alla frequenza indicate sulla targhetta dati di funzionamento.
2. Inserite la spina in una presa di corrente con messa a terra.

**Nota:** La batteria non si carica se la sua temperatura è superiore a 50 °C/122 °F. Se la temperatura è superiore a 50 °C/122 °F, il caricabatterie raffredda la batteria.

### Ricarica della batteria

**Nota:** È necessario caricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta. Una batteria nuova è carica solo al 30 %.

1. Collegare la batteria al caricabatterie. (Fig. 2)
2. Accertarsi che la spia di carica verde sul caricabatterie si accenda. Ciò indica che la batteria è collegata correttamente al caricabatterie. (Fig. 3)
3. Quando tutti i LED sulla batteria sono accesi, la batteria è completamente carica. (Fig. 4)
4. Per scollegare il caricabatterie dalla presa di rete, tirare la spina. Non tirare il cavo.
5. Scollegare la batteria dal caricabatterie.

**Nota:** Fare riferimento ai manuali della batteria e del caricabatterie per ulteriori informazioni.

---

## Accessori

---

### Caricabatterie approvati per il prodotto

Caricabatteria	40-C80
Tensione di rete, V	100-240
Frequenza, Hz	50-60
Potenza, W	72
Tensione di uscita, V d.c./Amp, A	43/1,6

## 目次

声明.....	18	Operation ( 動作 ) .....	18
バッテリー充電器の安全性.....	18	アクセサリ.....	18

## 声明

本小冊子は、40-C80 の新しい充電器タイプを追加するものです。

### 製品の概要

(図 1)

1. 充電 LED
2. コネクター
3. バッテリー充電器 40-C80

## バッテリー充電器の安全性



### 警告：

取扱説明書の警告および指示はすべてお読みください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

交換用バッテリー BLi を充電するときは、QC80/40-C80 充電器のみを使用してください。



### 注意：

製品の付属品以外のバッテリー充電器は使用しないでください。

## Operation ( 動作 )

### バッテリー充電器を接続するには

1. 定格プレートで指定されている電圧と周波数を持つ電源にバッテリー充電器を接続してください。
2. 接地された壁コンセントにプラグを差し込みます。

**注記：** バッテリーの温度が 50 °C ( 122 °F ) を超えると、バッテリーは充電されません。温度が 50 °C ( 122 °F ) を超えると、バッテリー充電器はバッテリーを冷却します。

### バッテリーの充電

**注記：** 初めてバッテリーを使用する場合は、バッテリーを充電してください。新品のバッテリーは 30 % しか充電されていません。

1. バッテリーとバッテリー充電器の接続を接続します。(図 2)
2. バッテリー充電器の緑の充電ライトが点灯していることを確認してください。これにより、バッテリーがバッテリー充電器に正しく接続されていることがわかります。(図 3)
3. バッテリーの LED がすべて点灯したら、フル充電されています。(図 4)
4. 電源ソケットからバッテリー充電器を取り外す際は、プラグを引っ張ってください。ケーブルを引っ張らないでください。
5. バッテリー充電器からバッテリーを外します。

**注記：** 詳細については、バッテリーおよびバッテリー充電器の取扱説明書を参照してください。

## アクセサリ

### 認可されたバッテリー充電器

バッテリー充電器	40-C80
主電源電圧 ( V )	100/240

バッテリー充電器	40-C80
周波数、Hz	50/60
電力、W	72
出力電圧、V 直流 / アンペア、A	43/1.6

## 목차

설명서.....	19	작동.....	19
배터리 충전기 안전.....	19	액세서리.....	20

## 설명서

이 전단지는 40-C80의 새로운 충전기 유형을 추가하는데 사용됩니다.

### 제품 개요

(그림 1)

1. 충전 LED
2. 커넥터
3. 배터리 충전기 40-C80

## 배터리 충전기 안전



**경고:** 사용 설명서의 모든 안전 경고와 지침을 읽으십시오. 경고 및 지시 사항을 준수하지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.



**주의:** 제품과 함께 제공되지 않은 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. BLI 교체 배터리를 충전할 때는 QC80/40-C80 충전기만 사용하십시오.

## 작동

### 배터리 충전기 연결 방법

1. 배터리 충전기를 명판에 기재된 전압 및 주파수에 맞게 연결합니다.
2. 플러그를 접지된 소켓에 연결합니다.

**주:** 배터리 온도가 50°C/122°F 이상이면 배터리가 충전되지 않습니다. 온도가 50°C/122°F 이상이면 배터리 충전기가 배터리를 냉각시킵니다.

### 배터리 충전 방법

**주:** 배터리를 처음 사용하는 경우에는 배터리를 충전하십시오. 새 배터리는 30%만 충전되어 있습니다.

1. 배터리를 배터리 충전기에 연결 (그림 2)
2. 배터리 충전기의 녹색 충전 표시등이 켜져 있는지 확인합니다. 이는 배터리가 배터리 충전기에 올바르게 연결되었음을 의미합니다. (그림 3)
3. 배터리의 모든 LED가 켜지면 배터리가 완전히 충전된 것입니다. (그림 4)
4. 주전원 소켓에서 배터리 충전기를 분리하려면 플러그를 당겨 빼냅니다. 케이블을 당기지 마십시오.
5. 배터리를 배터리 충전기에서 분리합니다.

**주:** 자세한 내용은 배터리 및 배터리 충전기 설명서를 참조하십시오.

# 액세서리

## 제품에 대해 인가된 배터리 충전기

배터리 충전기	40-C80
주전원 전압, V	100-240
주파수, Hz	50-60
전력, W	72
출력 전압, V d.c./Amps, A	43/1.6

## TURINYS

Pareiškimas.....	20	Naudojimas.....	20
Įkroviklio sauga.....	20	Priedai.....	21

## Pareiškimas

Šis lankstinukas naudojamas naujam įkroviklio tipui 40-C80 pridėti.

### GAMINIO APŽVALGA

(Pav. 1)

1. Įkrovimo šviesos diodas
2. Jungtis
3. Akumuliatoriaus įkroviklis 40-C80

## Įkroviklio sauga



### PERSPĖJIMAS:

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Nesilaikydami įspėjimų ir

instrukcijų galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) rimtai susižeisti.



### PASTABA:

Naudokite tik kartu su gaminiu pateiktą akumuliatoriaus įkroviklį. QC80/40-C80 įkroviklius naudokite tik įkraudami „BLI“ atsarginius akumuliatorius.

## Naudojimas

### Akumuliatorių įkroviklio prijungimas

1. Prijunkite įkroviklį prie informacinėje plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio maitinimo šaltinio.
2. Prijunkite kištuką prie įžeminto lizdo.

**Pasižymėkite:** Akumuliatorius nebus kraunamas, jeigu akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė negu 50 °C / 122 °F. Jeigu temperatūra aukštesnė negu 50 °C / 122 °F, akumuliatorių įkroviklis aušins akumuliatorius.

### Akumuliatoriaus įkrovimas

**Pasižymėkite:** Jeigu naudojate įrenginį pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių. Naujas akumuliatorius įkrautas tik 30 %.

1. Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio. (Pav. 2)
2. Įsitinkinkite, kad dega žalias akumuliatoriaus įkroviklio indikatorius. Tai reiškia, kad akumuliatorius prijungtas prie akumuliatorių įkroviklio. (Pav. 3)

3. Išižiebus visiems akumulatoriaus LED indikatoriams, akumulatorius yra visiškai įkrautas. (Pav. 4)
4. Norėdami atjungti akumulatoriaus įkroviklį nuo elektros lizdo, traukite už kištuko. Netraukite už kabelio.

5. Atjunkite akumulatorių nuo įkroviklio.

**Pasižymėkite:** Daugiau informacijos žr. akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio instrukcijose.

---

## Priedai

---

### Gaminiui patvirtinti akumulatorių įkrovikliai

<b>Akumulatoriaus įkroviklis</b>	<b>40-C80</b>
Maitinimo įtampa, V	100–240
Dažnis, Hz	50–60
Galia, W	72
Išėjimo įtampa, V nuol. srovė / amp., A	43 / 1,6

---

## Saturs

---

Paziņojums.....	21	Lietošana.....	21
Akumulatora lādētāja drošības norādes.....	21	Piederumi.....	22

---

## Paziņojums

---

Šo brošūru lieto, lai pievienotu jaunu lādētāja veidu 40-C80.

### IZSTRĀDĀJUMA PĀRSKATS

(Att. 1)

1. Uzlādes LED indikators
2. Savienotājs
3. Akumulatora lādētājs 40-C80

---

## Akumulatora lādētāja drošības norādes

---



### BRĪDINĀJUMS:

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus lietošanas rokasgrāmatā. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus,

var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.



### IEVĒROJIET:

Neizmantojiet citus akumulatoru lādētājus, izņemot jūsu izstrādājumam paredzēto. Izmantojiet lādētājus QC80/40-C80 tikai tad, ja uzlādējat BLi rezerves akumulatorus.

---

## Lietošana

---

### Akumulatora lādētāja pievienošana

1. Pieslēdziet akumulatora lādētāju atbilstoši spriegumam un frekvencei, kas norādīta uz datu plāksnītes.
2. Ievietojiet kontaktdakšu zemētā kontaktligzdā.

**Piezīme:** Akumulators netiek lādēts, ja tā temperatūra pārsniedz 50 °C/122 °F. Ja temperatūra pārsniedz 50 °C/122 °F, akumulatora lādētājs atdzēsē akumulatoru.

## Akumulatora uzlāde

**Piezīme:** Ja akumulatoru lietojat pirmo reizi, uzlādējiet to. Jauns akumulators ir uzlādēts tikai par 30%.

1. Pievienojiet akumulatoru pie lādētāja. (Att. 2)
2. Pārliedzieties, vai iedegas akumulatoru lādētāja zaļā uzlādes gaismas diode. Tas nozīmē, ka akumulators ir pareizi savienots ar akumulatora lādētāju. (Att. 3)

3. Kad deg visi akumulatora LED indikatori, akumulators ir pilnībā uzlādēts. (Att. 4)
4. Lai akumulatoru lādētāju atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas, izraujiet kontaktdakšu. Neraujiet kabeli.
5. Atvienojiet akumulatoru no lādētāja.

**Piezīme:** Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet akumulatora un akumulatoru lādētāja rokasgrāmatas.

## Piederumi

### Izstrādājumam apstiprinātie akumulatora lādētāji

Akumulatora lādētājs	40-C80
Elektrotīkla spriegums, V	100–240
Frekvence, Hz	50–60
Jauda, W	72
Izvades spriegums, V, līdzstrāva/ampēri, A	43/1,6

## Inhoud

Verklaring.....	22	Werking.....	23
Veiligheidsvoorschriften voor acculader.....	22	Accessoires.....	23

## Verklaring

Deze folder wordt gebruikt om een nieuw type lader van 40-C80 toe te voegen.

1. Oplaadled
2. Connector
3. Acculader 40-C80

## PRODUCTOVERZICHT

(Fig. 1)

## Veiligheidsvoorschriften voor acculader



### WAARSCHU- WING:

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies in de gebruikershandleiding. Het niet opvolgen van de waarschuwingen

en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



### OPGELET:

Gebruik geen andere acculader dan die bij uw product is geleverd. Gebruik uitsluitend QC80/40-C80-laders wanneer u vervangende -BLi-accu's oplaadt.

---

## Verking

---

### Aansluiten van acculader

1. Sluit de acculader alleen aan als de spanning en frequentie overeenkomen met de specificaties op het productplaatje.
2. Steek de stekker in een geaard stopcontact.

**Let op:** De accu wordt niet opgeladen als de accutemperatuur hoger is dan 50 °C/122 °F. Als de temperatuur hoger is dan 50 °C/122 °F, zal de acculader de accu afkoelen.

### De accu opladen

**Let op:** Laad de accu op als u deze voor de eerste keer gebruikt. Een nieuwe accu is slechts 30% opgeladen.

1. Sluit de accu aan op de acculader. (Fig. 2)
2. Zorg ervoor dat het groene laadlampje op de acculader gaat branden. Dat betekent dat de accu goed is aangesloten op de acculader. (Fig. 3)
3. Wanneer alle leds op de accu branden, is de accu volledig opgeladen. (Fig. 4)
4. Trek aan de stekker om de acculader uit de wandcontactdoos te halen. Trek niet aan de kabel.
5. Haal de accu uit de acculader.

**Let op:** Raadpleeg de handleidingen van de accu en de acculader voor meer informatie.

---

---

## Accessoires

---

### Goedgekeurde acculaders voor het product

Acculader	40-C80
Netspanning, V	100-240
Frequentie, Hz	50-60
Vermogen, W	72
Uitgangsspanning, V d.c/Amps, A	43/1,6

---

## INNHOLD

---

Utsagn.....	23	Drift.....	24
Sikker bruk av batteriladeren.....	23	Tilbehør.....	24

---

## Utsagn

---

Dette pakningsvedlegget brukes for å legge til en ny ladertype, 40-C80.

### PRODUKTOVERSIKT

(Fig. 1)

1. Ladelampe
2. Kobling
3. Batterilader 40-C80

---

## Sikker bruk av batteriladeren

---



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner i

brugerhåndboken. Hvis du ikke overholder advarslene og instruksjonene, kan dette

føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

bare QC80/40-C80-ladere når du lader BLi-erstatningsbatterier.



**OBS:** Ikke bruk andre ladere enn den som ble levert med produktet. Bruk

## Drift

### Slik kobler du til batteriladeren

1. Koble batteriladeren til den spenningen og frekvensen som er angitt på typeskiltet.
2. Sett støpselet i en jordnet stikkontakt.

**Merk:** Batteriet lades ikke hvis batteritemperaturen er på over 50 °C / 122 °F. Hvis temperaturen er på over 50 °C / 122 °F, vil batteriladeren kjøle ned batteriet.

### Slik lader du batteriet

**Merk:** Hvis det er første gang du bruker batteriet, må du lade det. Et nytt batteri er bare 30 % ladet.

1. Koble batteriet til batteriladeren. (Fig. 2)
2. Kontroller at den grønne ladelampen på laderen tennes. Det betyr at batteriet er riktig koblet til laderen. (Fig. 3)
3. Når alle LED-indikatorerne på batteriet lyser, er batteriet fulladet. (Fig. 4)
4. Når du skal koble laderen fra stikkontakten, drar du i støpselet. Ikke dra i ledningen.
5. Koble batteriet fra batteriladeren.

**Merk:** Se bruksanvisningene for batteriet og batteriladeren for mer informasjon.

## Tilbehør

### Godkjente batteriladere til produktet

Batterilader	40-C80
Nettspenning, V	100–240
Frekvens, Hz	50–60
Effekt, W	72
Utgangsspenning, V d.c./ampere, A	43 / 1,6

## SPIS TREŚCI

Oświadczenie.....	24	Przeznaczenie.....	25
Zasady bezpieczeństwa w czasie obsługi ładowarki....	25	Akcesoria.....	25

## Oświadczenie

Ta ulotka stanowi instrukcję podłączania nowej ładowarki typu 40-C80.

### PRZEGLĄD PRODUKTU

(Rys. 1)

1. Dioda LED ładowania
2. Złącze
3. Ładowarka do akumulatora 40-C80



## Zasady bezpieczeństwa w czasie obsługi ładowarki



### OSTRZEŻENIE:

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji

może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



### UWAGA:

Nie używać innych ładowarek do akumulatorów niż te dostarczone dla danego produktu. Należy używać wyłącznie ładowarek QC80/40-C80 do ładowania akumulatorów zastępczych BLi.

## Przeznaczenie

### Podłączanie ładowarki

1. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnymi z tabliczką znamionową.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.

**Uwaga:** Akumulator nie ładuje się, jeżeli jego temperatura przekracza 50°C/122°F. Jeśli temperatura przekracza 50°C/122°F, ładowarka czeka na ostygnięcie akumulatora przed jego naładowaniem.

### Ładowanie akumulatora

**Uwaga:** Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem. Nowy akumulator jest naładowany jedynie w 30%.

1. Podłączyć akumulator do ładowarki. (Rys. 2)
2. Sprawdzić, czy zielony wskaźnik ładowania na ładowarce zaświeci się. Oznacza to, że akumulator jest podłączony do ładowarki. (Rys. 3)
3. Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy włączą się wszystkie diody. (Rys. 4)
4. Aby odłączyć ładowarkę od gniazdka elektrycznego, wyciągnąć wtyczkę. Nie ciągnąć za przewody.
5. Akumulator należy odłączyć od ładowarki.

**Uwaga:** Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcjami obsługi akumulatora i ładowarki.

## Akcesoria

### Ładowarki akumulatorów zatwierdzone dla urządzenia

Ładowarka	40-C80
Napięcie sieciowe, V	100-240
Częstotliwość, Hz	50-60
Moc, W	72
Napięcie wyjściowe, V DC/A	43/1,6

## ÍNDICE

Declaração.....	26	Funcionamento.....	26
Segurança do carregador de bateria.....	26	Acessórios.....	26

---

## Declaração

---

Este folheto é utilizado para adicionar um novo tipo de carregador 40-C80.

1. LED de carregamento
2. Conetor
3. Carregador de bateria 40-C80

### VISTA GERAL DO PRODUTO

(Fig. 1)

---

## Segurança do carregador de bateria

---



### ATENÇÃO:

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções no manual do utilizador. O incumprimento dos avisos e das instruções

poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

---



### CUIDADO:

Não utilize outros carregadores de baterias que não o fornecido para o seu produto. Utilize apenas carregadores QC80/40-C80 para carregar baterias de substituição BLi.

---

## Funcionamento

---

### Ligar o carregador da bateria

1. Ligue o carregador da bateria a uma rede elétrica com tensão e frequência que estejam especificadas na etiqueta de tipo.
  2. Coloque a ficha numa tomada elétrica de ligação à terra.
- 

**Nota:** A bateria não carrega se a temperatura da bateria for superior a 50 °C/122 °F. Se a temperatura for superior a 50 °C/122 °F, o carregador da bateria arrefece a bateria.

---

### Carregar a bateria

**Nota:** Carregue a bateria se se tratar da primeira vez que a utiliza. Uma bateria nova tem apenas 30% de carga.

---

1. Ligue a bateria ao carregador de bateria. (Fig. 2)
  2. Certifique-se de que a luz verde de carga do carregador de bateria se acende. Isso significa que a bateria se encontra corretamente ligada ao carregador de bateria. (Fig. 3)
  3. A bateria está totalmente carregada quando todos os LED se acenderem. (Fig. 4)
  4. Para desligar o carregador de bateria da tomada de parede, puxe a ficha. Não puxe o cabo.
  5. Desligue a bateria do carregador de bateria.
- 

**Nota:** Consulte os manuais da bateria e do carregador de bateria para obter mais informações.

---

## Acessórios

---

### Carregadores de bateria aprovados para o produto

Carregador de bateria	40-C80
Tensão de corrente elétrica, V	100-240
Frequência, Hz	50-60
Potência, W	72

---

<b>Carregador de bateria</b>	<b>40-C80</b>
Tensão de saída, V CC/Corrente, A	43/1,6

## CUPRINS

Declarație.....	27	Funcționarea.....	27
Siguranța încărcătorului bateriei.....	27	Accesorii.....	28

## Declarație

Această broșură este folosită pentru a adăuga un tip nou de încărcător 40-C80.

1. LED de încărcare
2. Conector
3. Încărcător de baterie 40-C80

## PREZENTAREA PRODUSULUI

(Fig. 1)

## Siguranța încărcătorului bateriei



### AVERTISMENT:

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile din manualul operatorului. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat

electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.



### ATENȚIE:

Nu utilizați alte încărcătoare de baterii decât cel furnizate pentru produsul dvs. Utilizați exclusiv încărcătoare QC80/40-C80 când încărcați baterii de schimb BLI.

## Funcționarea

### Pentru conectarea încărcătorului de baterii

1. Conectați încărcătorul bateriei la tensiunea și la frecvența specificate pe plăcuța de identificare.
2. Introduceți ștecherul în priză cu împănântare.

**Nota:** Bateria nu se va încălzi dacă temperatura bateriei este mai mare de 50°C/122°F. Dacă temperatura este mai mare de 50°C/122°F, încărcătorul va determina răcirea bateriei.

### Încărcarea bateriei

**Nota:** Încărcați bateria dacă este prima dată când o folosiți. O baterie nouă este încărcată doar până la 30%.

1. Conectați bateria la încărcător. (Fig. 2)
2. Asigurați-vă că lumina verde de încărcare de pe încărcător se aprinde. Acest lucru înseamnă că bateria este conectată corect la încărcător. (Fig. 3)
3. Atunci când toate LED-urile de pe baterie sunt aprinse, bateria este încărcată complet. (Fig. 4)
4. Pentru a deconecta încărcătorul de baterii de la priză de perete, trageți de ștecher. Nu trageți de cablu.
5. Deconectați bateria de la încărcător.

**Nota:** Consultați manualele bateriei și încărcătorului pentru mai multe informații.

## Accesorii

### Încărcătoare de baterii aprobate pentru produs

Încărcător de baterii	40-C80
Tensiune rețea, V	100-240
Frecvență, Hz	50-60
Putere, W	72
Tensiune de ieșire, V c.c./amperi, A	43/1,6

## Содержание

Заявление.....	28	Эксплуатация.....	28
Техника безопасности при работе с зарядным устройством для аккумулятора.....	28	Принадлежности.....	29

## Заявление

Данный листовка используется для добавления нового типа зарядного устройства 40-C80.

1. Светодиодный индикатор зарядки
2. Разъем
3. Зарядное устройство для аккумулятора 40-C80

## ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ

(Рис. 1)

## Техника безопасности при работе с зарядным устройством для аккумулятора



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности и инструкциями в руководстве по эксплуатации. Несоблюдение предупреждений и инструкций по технике безопасности может привести к поражению

электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.



### ВНИМАНИЕ:

Используйте только то зарядное устройство, которое входит в комплект поставки изделия. Используйте только зарядные устройства QC80/40-C80 для зарядки сменных аккумуляторов BLi.

## Эксплуатация

### Подключение зарядного устройства

1. Подсоединяйте зарядное устройство к сети питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке.
2. Вставьте вилку в заземленную розетку.

**Примечание:** Аккумулятор не заряжается, если температура аккумулятора превышает 50 °C/122 °F. Если температура превышает значение 50 °C/122 °F, зарядное устройство начинает охлаждать аккумулятор.

## Зарядка аккумулятора

**Примечание:** Зарядите аккумулятор, если он используется в первый раз. Уровень заряда нового аккумулятора составляет 30%.

1. Подключите аккумулятор к зарядному устройству. (Рис. 2)
2. Убедитесь, что на зарядном устройстве загорается зеленый индикатор зарядки. Это означает, что аккумулятор правильно подсоединен к зарядному устройству. (Рис. 3)

3. Когда на аккумуляторе загорятся все светодиоды, он полностью заряжен. (Рис. 4)
4. Для отсоединения зарядного устройства от сетевой розетки потяните за вилку. Не тяните за сам кабель.
5. Отсоедините аккумулятор от зарядного устройства.

**Примечание:** Дополнительную информацию см. в руководствах по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

## Принадлежности

### Рекомендованные зарядные устройства для изделия

Зарядное устройство	40-C80
Напряжение сети, В	100-240
Частота, Гц	50-60
Мощность, Вт	72
Выходное напряжение, В пост. тока / А	43 / 1,6

## Obsah

Vyhlasenie.....	29	Prevádzka.....	30
Bezpečnosť nabíjačky batérií.....	29	Príslušenstvo.....	30

## Vyhlasenie

Tento prospekt slúži na pridanie nového typu nabíjačky 40-C80.

### POPIS STROJNÉHO ZARIADENIA

(Obr. 1)

1. Indikátor LED nabíjania
2. Spojka
3. Nabíjačka batérie 40-C80

## Bezpečnosť nabíjačky batérií



### VÝSTRAHA:

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uvedené v návode na použitie. Nedodržanie týchto upozornení a

pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.



### VAROVANIE:

Používajte len nabíjačku batérií dodanú s vaším výrobkom. Nabíjačky QC80/40-C80 používajte len na nabíjanie náhradných batérií BLi.

## Prevádzka

### Pripojenie nabíjačky batérií

1. Pripojte nabíjačku batérií k zdroju napätia a frekvencie uvedené na výkonovom štítku.
2. Zapojte zástrčku do uzemnenej zásuvky.

**Poznámka:** Batéria sa nenabije, ak je jej teplota vyššia ako 50 °C (122 °F). Ak je teplota vyššia než 50 °C (122 °F), nabíjačka batérií batériu ochladí.

### Nabíjanie batérie

**Poznámka:** Ak batériu používate prvýkrát, nabite ju. Nová batéria je nabitá iba na 30 %.

1. Pripojte akumulátor k nabíjačke akumulátorov. (Obr. 2)
2. Uistite sa, či sa rozsvietilo zelené svetlo nabíjania na nabíjačke akumulátorov. To znamená, že akumulátor je správne pripojený k nabíjačke batérií. (Obr. 3)
3. Keď svietia všetky diódy LED na batérii, batéria je plne nabitá. (Obr. 4)
4. Pri odpájaní nabíjačky akumulátorov od sieťovej zásuvky ťahajte za zástrčku. Neťahajte za kábel.
5. Odpojte batériu z nabíjačky batérií.

**Poznámka:** Ďalšie informácie nájdete v návodoch k akumulátoru a nabíjačke akumulátorov.

## Príslušenstvo

### Schválené nabíjačky batérií pre výrobnok

Nabíjačka batérie	40-C80
Sieťové napätie, V	100 – 240
Frekvencia, Hz	50 – 60
Výkon, W	72
Výstupné napätie, V DC/ampérov, A	43/1,6

## VSEBINA

Izjava.....	30	Delovanie.....	31
Varna uporaba polnilnika baterije.....	30	Dodatna oprema.....	31

## Izjava

V to brošuro je dodan nova vrsta polnilnika 40-C80.

### PREGLED IZDELKA

(Sl. 1)

1. Indikator LED za polnjenje
2. Priključek
3. Polnilnik baterije 40-C80

## Varna uporaba polnilnika baterije



### OPOZORILO:

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila v navodilih za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko

povzroči električni udar, požar in/ali resno poškodbo.



**POZOR:** Ne uporabljajte polnilnikov, ki niso bili priloženi izdelku. Za

## Delovanje

### Priklop polnilnika baterije

1. Polnilnik baterije priklopite na napetost in frekvenco, ki sta navedeni na tipski ploščici.
2. Vtaknite vtič v ozemljeno vtičnico.

**Opomba:** Če temperatura baterije presega 50 °C/122 °F, se baterija ne polni. Če je temperatura višja od 50 °C/122 °F, polnilnik baterije ohladi baterijo.

### Polnjenje baterije

**Opomba:** Baterijo pred prvo uporabo napolnite. Nova baterija je napolnjena samo 30-odstotno.

1. Baterijo priključite na baterijski polnilnik. (Sl. 2)
2. Na polnilniku baterije mora zasvetiti zeleni indikator polnjenja. To pomeni, da je baterija pravilno povezana s polnilnikom baterije. (Sl. 3)
3. Ko svetijo vsi indikatorji LED na bateriji, je baterija popolnoma napolnjena. (Sl. 4)
4. Odklopite polnilnik baterije iz stenske vtičnice tako, da izvlečete vtič. Ne vlecite kabla.
5. Odklopite baterijo iz polnilnika.

**Opomba:** Če želite več informacij, glejte priročnika za baterijo in polnilnik baterije.

## Dodatna oprema

### Odobreni polnilniki baterij za izdelek

Polnilnik baterije	40-C80
Omrežna napetost, V	100–240
Frekvenca, Hz	50–60
Moč, W	72
Izhodna napetost, V Dc/amperi, A	1,6/43

## Sadržaj

Izjava.....	31	Rukovanje.....	32
Bezbedna upotreba punjača baterije.....	31	Oprema.....	32

## Izjava

Ovaj pamflet se koristi da bi se dodao novi tip punjača 40-C80.

### PREGLJED PROIZVODA

(Sl. 1)

1. LED lampica punjenja
2. Priključak
3. Punjač baterije 40-C80

## Bezbedna upotreba punjača baterije



### UPOZORENJE:

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i

sva uputstva u uputstvu za rukovaoca. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.



**OPREZ:** Ne koristite druge punjače baterije osim onog namenjenog

za proizvod. Koristite samo QC80/40-C80 punjače kad puniti zamenske baterije BLi.

## Rukovanje

### Povezivanje punjača baterije

1. Povežite punjač baterije na napon i frekvenciju koji su naznačeni na pločici sa podacima.
2. Stavite utikač u uzemljenu utičnicu.

**Napomena:** Baterija se ne puni ako joj je temperatura iznad 50 °C / 122 °F. Ako je temperatura preko 50 °C / 122 °F, punjač hladi bateriju.

### Punjenje baterije

**Napomena:** Napunite bateriju ako je to prvi put da se koristi. Nova baterija je napunjena samo 30%.

1. Stavite bateriju na punjač baterije. (Sl. 2)
2. Proverite da li se zeleno svetlo punjenja na punjaču uključilo. To znači da je baterija pravilno postavljena u punjač baterije. (Sl. 3)
3. Baterija je potpuno napunjena kada na njoj svetle sve LED lampice. (Sl. 4)
4. Da biste iskopčali punjač baterije sa mrežne utičnice, povucite utikač. Nemojte vući za kabl.
5. Izvadite bateriju iz punjača baterije.

**Napomena:** Više informacija ćete naći u uputstvima za bateriju i punjač baterije.

## Oprema

### Odobreni punjači baterije za proizvod

Punjač baterije	40-C80
Mrežni napon, V	100–240
Frekvencija, Hz	50–60
Snaga, W	72
Izlazni napon, V jednosmerne struje / ampera, A	43/1,6

## Innehåll

Meddelande.....	32	Drift.....	33
Säkerhet, batteriladdare.....	33	Tillbehör.....	33

## Meddelande

I den här broschyren får du instruktioner om hur du använder en ny laddare av typen 40-C80.

### PRODUKTÖVERSIKT

(Fig. 1)

1. Laddningslampa
2. Kopplingsstycke
3. Batteriladdare 40-C80



## Säkerhet, batteriladdare



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner i användarhandboken. Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda

till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig skada.



**OBSERVERA:** Använd inte andra batteriladdare än den som medföljde produkten. Använd endast QC80/40-C80-laddare när du laddar BLi-utbytesbatterier.

### Drift

#### Ansluta batteriladdaren

1. Anslut batteriladdaren till den spänning och frekvens som anges på typskylten.
2. Sätt in stickkontakten i ett jordat uttag.

**Notera:** Batteriet laddas inte om batteriets temperatur är högre än 50 °C/122 °F. Om temperaturen är högre än 50 °C/122 °F kyls batteriladdaren ner batteriet.

#### Ladda batteriet

**Notera:** Ladda batteriet om det är första gången du använder det. Ett nytt batteri är endast 30 % laddat.

1. Anslut batteriet till batteriladdaren. (Fig. 2)
2. Kontrollera att den gröna laddningslampan på batteriladdaren tänds. Det betyder att batteriet är korrekt anslutet till batteriladdaren. (Fig. 3)
3. När alla lysdioder på batteriet lyser är batteriet fulladdat. (Fig. 4)
4. Koppla bort batteriladdaren från eluttaget genom att dra i kontakten. Dra ej i kabeln.
5. Koppla bort batteriet från batteriladdaren.

**Notera:** Se handböckerna för batteri och batteriladdare för mer information.

### Tillbehör

#### Godkända batteriladdare för produkten

Batteriladdare	40-C80
Nätspänning, V	100–240
Frekvens, Hz	50–60
Effekt, W	72
Utspänning, V d.c./ampere, A	43/1,6

### İçindekiler

Beyan.....	33	Çalışma.....	34
Akü şarj cihazı güvenliği.....	34	Aksesuarlar.....	34

### Beyan

Bu broşür, 40-C80 tipi yeni bir şarj cihazı eklemek için kullanılır.

# ÜRÜNE GENEL BAKIŞ

(Şek. 1)

1. Şarj LED'i
2. Konektör
3. Akü şarj cihazı 40-C80

## Akü şarj cihazı güvenliği



### UYARI: Kullanım

kılavuzundaki tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına,

yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.



### DİKKAT: Ürününüz için

verilenden başka akü şarj cihazı kullanmayın. BLi yedek aküleri şarj ederken yalnızca QC80/40-C80 şarj cihazlarını kullanın.

## Çalışma

### Akü şarj cihazını bağlama

1. Akü şarj cihazını nominal değerler plakasında belirtilen voltaj ve frekansa uygun olarak bağlayın.
2. Fişi, topraklanmış bir elektrik prizine takın.

**Not:** Akü sıcaklığı 50°C'den (122°F) fazlaysa akü şarj olmaz. Sıcaklık 50°C'den (122°F) fazlaysa akü şarj cihazı aküyü soğutur.

### Aküyü şarj etme

**Not:** Aküyü ilk defa kullanacaksanız şarj edin. Yeni bir akünün şarjı %30 seviyesindedir.

1. Aküyü akü şarj cihazına bağlayın. (Şek. 2)
2. Akü şarj cihazının üzerindeki yeşil şarj ışığının yandığından emin olun. Bu, akünün akü şarj cihazına düzgün bir şekilde bağlandığını gösterir. (Şek. 3)
3. Akü üzerindeki tüm LED'ler yandığında akü tam olarak şarj olmuştur. (Şek. 4)
4. Akü şarj cihazının duvar prizine bağlantısını kesmek için fişi çekin. Kabloyu çekmeyin.
5. Akünün akü şarj cihazından bağlantısını kesin.

**Not:** Daha fazla bilgi için akü ve akü şarj cihazı kılavuzlarına başvurun.

## Aksesuarlar

### Ürün için onaylı akü şarj cihazları

Akü şarj cihazı	40-C80
Şebeke voltajı, V	100-240
Frekans, Hz	50-60
Güç, W	72
Çıkış Voltajı, V d.c./Amper, A	43/1,6

## Зміст

Заява.....	35	Експлуатація.....	35
Заходи безпеки під час роботи із зарядним пристроєм.....	35	Аksesуари.....	35

---

## Заява

---

Ця брошура стосується нового зарядного пристрою типу 40-C80.

1. Індикатор заряджання
2. З'єднувач
3. Зарядний пристрій 40-C80

### ОГЛЯД ВИРОБУ

(Мал. 1)

---

## Заходи безпеки під час роботи із зарядним пристроєм

---



### ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ:

Прочитайте всі попередження щодо безпеки та всі інструкції в посібнику оператора. Недотримання попереджень й інструкцій може призвести

до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.



### УВАГА:

Заборонено використовувати будь-які інші зарядні пристрої, окрім того, що йде в комплекті до виробу. Для заряджання змінних акумуляторів BLi використовуйте лише зарядні пристрої QC80/40-C80.

---

## Експлуатація

---

### Підключення зарядного пристрою

1. Зарядний пристрій слід приєднувати лише до джерел електроживлення з напругою та частотою, вказаними на табличці з паспортними даними.
2. Під'єднайте штепсель лише до належним чином заземленої розетки.

1. Під'єднайте акумулятор до зарядного пристрою. (Мал. 2)
2. Переконайтеся, що на зарядному пристрої ввімкнувся зелений індикатор заряджання. Це буде означати, що акумулятор під'єднаний до зарядного пристрою правильно. (Мал. 3)
3. Якщо загоряються всі світлодіодні індикатори, це означає, що акумулятор повністю заряджений. (Мал. 4)
4. Щоб від'єднати зарядний пристрій від настінної розетки, витягніть штепсельну вилку. Не тягніть за кабель.
5. Від'єднайте акумулятор від зарядного пристрою.

**Зверніть увагу:** Акумулятор не буде заряджатися, якщо його температура перевищує 50 °C (122 °F). Якщо температура акумулятора становитиме більше 50 °C (122 °F), зарядний пристрій почне його охолоджувати.

### Заряджання акумулятора

**Зверніть увагу:** Перед першим використанням акумулятор необхідно зарядити. Новий акумулятор заряджений лише на 30 %.

**Зверніть увагу:** Детальнішу інформацію можна знайти в посібниках для акумулятора й зарядного пристрою.

---

## Акcesуари

---

### Схвалені зарядні пристрої для виробу

Зарядний пристрій	40-C80
Напруга електромережі, В	100-240
Частота, Гц	50-60

Зарядний пристрій	40-C80
Потужність, Вт	72
Вихідна напруга, В пост. струму / ампер, А	43 / 1,6

## 内容

声明.....	36	操作.....	36
电池充电器安全性.....	36	附件.....	37

## 声明

本传单用于增添新的 40-C80 型充电器。

### 产品概览

(图 1)

1. 充电指示灯
2. 连接器
3. 电池充电器 40-C80

## 电池充电器安全性



**警告：** 请阅读操作手册中的所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。

电池充电时，请仅使用 QC80/40-C80 充电器。



**小心：** 除了为您提供的电池充电器之外，请勿使用其他充电器。为 BLi 备用

## 操作

### 连接电池充电器

1. 请将电池充电器连接至具有标牌上所示电压和频率的电源。
2. 将电源插头插在接地插座中。

**注意：** 电池温度超过 50 °C/122 °F 时将不会充电。如果温度超过 50 °C/122 °F，电池充电器将使电池冷却。

### 为电池充电

**注意：** 如果这是您第一次使用电池，请为它充电。新电池仅充有 30% 的电量。

1. 将电池连接电池充电器。(图 2)
2. 确保电池充电器上的绿色充电灯亮起。这表示电池与电池充电器正确连接。(图 3)
3. 当电池上的所有指示灯亮起时，电池充满电。(图 4)
4. 要从电源插座断开电池充电器，请拔出插头。切勿拽拉电缆。
5. 将电池与电池充电器断开。

**注意：** 有关更多信息，请参阅电池和电池充电器手册。

---

## 附件

---

### 产品指定的电池充电器

电池充电器	40-C80
电源电压 (V)	100-240
频率 (Hz)	50-60
功率 (W)	72
直流输出电压 (V)/安培 (A)	43/1.6







[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Оригинални инструкции  
Původní pokyny  
Originale instruktioner  
Originalanweisungen  
Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Originaaljuhend  
Alkuperäiset ohjeet  
Instructions d'origine  
Originalne upute  
Eredeti útmutatás  
Istruzioni originali  
取扱説明書原本  
원본 설명서

Originalios instrukcijos  
Lietošanas pamācība  
Originale instructies  
Originale instruksjoner  
Oryginalne instrukcje  
Instrucções originais  
Instrucțiuni inițiale  
Оригинальные инструкции  
Pôvodné pokyny  
Izvirna navodila  
Originalna uputstva  
Bruksanvisning i original  
Original talimatlar  
Оригінальні інструкції  
原始说明

536858101



2022-03-22